

**OZNÁMENÍ O DOPLNĚNÍ A ZMĚNĚ
ZADÁVACÍ DOKUMENTACE A
O PRODLOUŽENÍ LHŮTY PRO PODÁNÍ
NABÍDEK POŘ. Č. 01**

**NOTICE OF THE AMENDMENT AND
CHANGE TO THE TENDER
DOCUMENTATION AND OF EXTENSION
OF THE DEADLINE FOR SUBMITTING
TENDERS No. 01**

V souladu s ustanovením § 99 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.4 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel mění a doplňuje zadávací dokumentaci a prodlužuje lhůtu pro podání nabídek.

In accordance with Section 99 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.4 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby amends and changes the tender documentation of the public contract and extends the deadline for submitting tenders.¹

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB1 Palivové hospodářství“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

(dále jen „**Veřejná zakázka**“) / (hereinafter the „**Public Contract**“)

Zadavatel provedl následující změny a doplnění zadávací dokumentace na Veřejnou zakázku (zvýrazněny **tučně**):

The Contracting Entity made the following amendments and changes to the tender documentation of the Public Contract (highlighted in **bold**):

- a) věta první článku 18.1 závazného textu návrhu smlouvy o dílo, který tvoří přílohu B zadávací dokumentace na Veřejnou zakázku, se mění tak, že nově zní: „Každá ze Smluvních stran nese odpovědnost za újmu **a povinnost k náhradě nákladů** v rámci platných právních předpisů, technických norem a této Smlouvy.“; a
- b) článek 18.11 závazného textu návrhu smlouvy o dílo, který tvoří přílohu B zadávací dokumentace na Veřejnou zakázku, se mění tak, že nové zní: „**V rozsahu dovoleném příslušnými právními předpisy Smluvní strany sjednávají, že celková výše všech plnění, ke kterým je každá ze Smluvních stran povinna dle tohoto článku, tedy zejména náhrady újmy, náhrady nákladů, smluvních pokut a úroků z prodlení, nesmí**
- a) the first sentence of Article 18.1 of the binding wording of the draft contract for work which forms the Annex B to tender documentation for the Public Contract changes so that it reads as follows: “Each Party shall be held liable for damage **and obliged to reimburse the other Party of costs** within the limits of applicable legal regulation, technical standards and this Contract.”; and
- b) Article 18.1 of the binding wording of the draft contract for work which forms the Annex B to tender documentation for the Public Contract changes so that it reads as follows: “**To the extent permitted by applicable law, the Parties agree that the sum of all performance each Party is obliged to provide under this Article, in particular damages, reimbursement of costs, contractual penalties, and default interest,**

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním doplnění a změny zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the amendments and changes to the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

**překročit celkem 50 % (padesát procent)
Ceny Díla.“**

**shall not exceed 50% (fifty percent) of the
Price of the Work for each Party.”**

V souvislosti s výše uvedenými změnami a doplněními závazného textu návrhu smlouvy o dílo, který tvoří přílohu B zadávací dokumentace na Veřejnou zakázku, vypracoval zadavatel její úplné znění platné ke dni 29. dubna 2024, které uveřejňuje na profilu zadavatele, a současně odstraňuje její původní znění.

In connection with the above-mentioned changes and amendments to the binding wording of the draft contract for work which forms the Annex B to tender documentation for the Public Contract the Contracting Entity has drawn up its consolidated version as of 29 April 2024 which the Contracting Entity publishes on the Contracting Entity's profile and deletes the former wording.

○ ○ ○

○ ○ ○

V souvislosti s výše uvedeným a v souladu s § 99 odst. 2 větou druhou zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, Zadavatel zároveň dne 29. dubna 2024 rozhodl o prodloužení lhůty pro podání nabídek na Veřejnou zakázku, a to tak, že lhůta pro podání nabídek stanovená v článku 14.1 zadávací dokumentace skončí dne **28. června 2024 v 11.30 hodin**.

In connection with the above and in accordance with Section 99 (2) sentence two of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, the Contracting Entity also decided on 2 January 2024 to extend the deadline for submitting tenders for a Public Contract in such a way that the deadline for submission of the tenders specified in Article 14.1 of the Tender Documentation ends on **28 June 2024 at 11:30 a.m.**

V Praze dne 29. dubna 2024

In Prague on 29 April 2024

.....
za **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Mgr. Jan Turek, advokát, v plné moci
/ on behalf of **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Mgr. Jan Turek, attorney-at-law, on the basis of the power of attorney